

MM les présidents des comités de jumelage,

M. le conseiller départemental,

M. le maire de Villons-les-buissons,

M. le maire de Colomby-Anguerny,

Mesdames, Messieurs, chers amis,

Je veux tout d'abord vous souhaiter la bienvenue à Anisy et tout particulièrement à nos amis anglais d'East Woodhay. Je suis très honoré d'accueillir cette cérémonie du 20ème anniversaire du comité de jumelage entre nos communes et East Woodhay.

**First of all, I'd like to wish you welcome to Anisy and most particularly to our English friends from East Woodhay. This is a true honor for me to welcome this ceremony of the twentieth anniversary of the twinning association between our villages and East Woodhay.**

Lorsque Serge Rochefort est venu me voir pour préparer cette cérémonie, il m'a demandé d'exprimer ce que représentait cette charte du jumelage et cet anniversaire des 20 ans pour la commune. Heureusement qu'il a dit pour la commune parce qu'à titre personnel en 20 ans je me vois quelques cheveux blancs et quelques kilos en plus par rapport à ma période étudiante!

**When Serge Rochefort and I met to prepare this ceremony, he asked to me to explain what this twinning charter and this twentieth anniversary meant to the village. Lucky me, I said « to the village » because as far as I am concerned, in a 20-year span, I see myself with a few white hair and a few extra kilos compared to when I was a student.**

Plus sérieusement, et bien je vois en premier lieu 20 années d'amitié tissé entre des hommes et de femmes dont beaucoup sont présents aujourd'hui et ce qui prouve la durabilité de ce lien. 20 années d'échange et de partage. Ce ne sont pas de vains mots en ces périodes où la liberté et la fraternité sont mises à rude épreuve.

**Seriously, what I see first is these 20 years of true friendship built between some men and some women. Most of them are here today which well illustrates how lasting this bond is. 20 years of exchanges and sharing. These are not empty words when our current freedom and brotherhood are so severely tested.**

Mais je veux surtout me tourner sur les 20 belles prochaines années que cela annonce avec ce ré-engagement solennel par la nouvelle signature de cette charte. Parce que je crois que ce jumelage c'est surtout cet engagement d'échange et d'enrichissement mutuel extraordinaire de part nos cultures, nos expériences, nos façons de faire différentes. Et c'est une chance pour nous et prioritairement pour nos enfants, nos jeunes, nos générations futures de grandir dans cette richesse et cet apprentissage de la différence. Ainsi je souhaite que cet engagement permette avant tout de servir cet objectif et que nos jeunes puissent par ces échanges acquérir, apprendre la force de ces valeurs.

**What I am really looking at today is the promise of the 20 years to come as we are renewing this solemn commitment and as we sign this charter again. Because I truly believe that this twinning is above all for us to commit to exchanging and enriching our lives thanks to our different cultures, experience and ways to do.**

**And this is a real opportunity for us and first for our children , young people and our future generations to grow up and see we are all different. And so, I would really like this commitment to aim to teach young people the strength of these values.**

J'entendais la semaine dernière un chercheur de Stanford, Idriss Aberkane parler de l'économie de la connaissance. Un concept qui fait réfléchir. Il disait « Imaginez une économie dont la ressource principale est infinie. Imaginez une économie dotée d'une justice intrinsèque, une économie qui facilite et récompense le partage, une économie où le chômeur a davantage de pouvoir d'achat que le salarié, une économie où 1 et 1 font 3, une économie dans laquelle tout le monde naît avec du pouvoir d'achat et où, enfin, le pouvoir d'achat ne dépend que de vous-même ».

Bon il disait aussi « Comme la connaissance la connerie est infinie ». Je crois qu'il voulait dire qu'il faut quand même rester vigilant ! La finalité de cette démonstration est aussi, je crois, que lorsque l'on donne de la connaissance, on ne la perd pas soit même au contraire d'une monnaie, on la décuple ensemble. C'est le  $1+1 = 3$ . Alors je crois qu'il ne faut surtout pas hésiter.

**Last week, I heard a researcher from Stanford University, Idriss Aberkane, talk about knowledge economy. A concept which gives us pause . Let me quote him : « Imagine an economy whose main resource is infinite. Imagine an economy endowed with an intrinsic form of justice, an economy that facilitates and rewards sharing, an economy where the unemployed boast greater purchasing power than those in work, an economy where 1 and 1 makes 3, an economy in which everyone is born with purchasing power and where, ultimately, each individual has total control over his or her purchasing power »**

**Well, to tell you the truth, he also said, I quote « Like knowledge, stupidity is infinite ». I think what he really meant is that we should be careful ! The point of this theory is, I think, when we give knowledge, we don't lose it contrary to a currency, we augment it, together. It is  $1+1 = 3$ . So, I think we should not hesitate !**

Merci à tous, MM les présidents et membres des comités de jumelage, mesdames et messieurs les bénévoles et tous ceux qui participent à ces échanges. Bon anniversaire au comité de jumelage.

**Thank you all, respected Presidents and members of the twinning association, respected volunteers and all the ones who take part in these exchanges. Happy anniversary to the twinning association !**